

# Journals

No. 105

Thursday, June 1, 2000

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 105

Le jeudi 1<sup>er</sup> juin 2000

10 heures

## PRAYERS

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 362–1090, 362–1092, 362–1101, 362–1102, 362–1106, 362–1112, 362–1115, 362–1119 and 362–1120 concerning marriage. — Sessional Paper No. 8545–362–28–14;

— Nos. 362–1095, 362–1097, 362–1098 and 362–1099 concerning the labelling of food products. — Sessional Paper No. 8545–362–29–14.

### PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Patry (Pierrefonds — Dollard) presented the Report of the Canadian parliamentary delegation of the Assemblée parlementaire de la Francophonie respecting its participation at the meeting of the APF Parliamentary Affairs Committee, held in Phnom Penh, Cambodia, from March 2 to 4, 2000. — Sessional Paper No. 8565–362–52–03.

### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Lincoln (Lac–Saint–Louis), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the First Report of the Committee (Bill C–27, An Act respecting the national parks of Canada, with amendments). — Sessional Paper No. 8510–362–67.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 25 and 27 to 34*) was tabled.

Mr. Adams (Peterborough), from the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the Third Report of the Committee (*Seeking A Balance: Final Report on Human Resources Development Canada Grants*). — Sessional Paper No. 8510–362–68.

## PRIÈRE

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 362–1090, 362–1092, 362–1101, 362–1102, 362–1106, 362–1112, 362–1115, 362–1119 et 362–1120 au sujet du mariage. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–362–28–14;

— n<sup>os</sup> 362–1095, 362–1097, 362–1098 et 362–1099 au sujet de l'étiquetage des produits alimentaires. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–362–29–14.

### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Patry (Pierrefonds — Dollard) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion de la Commission des affaires parlementaires, tenue à Phnom Penh (Cambodge) du 2 au 4 mars 2000. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565–362–52–03.

### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Lincoln (Lac–Saint–Louis), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le premier rapport de ce Comité (projet de loi C–27, Loi concernant les parcs nationaux du Canada, avec des amendements). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–362–67.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 25 et 27 à 34*) est déposé.

M. Adams (Peterborough), du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, présente le troisième rapport de ce Comité (*Trouver un juste équilibre : Rapport final sur les subventions et contributions de développement des ressources humaines Canada*). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–362–68.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 10, 17 to 24, 28 to 32 and 34 to 36*) was tabled.

#### MOTIONS

Mr. Hilstrom (Selkirk — Interlake), seconded by Mr. Duncan (Vancouver Island North), moved, — That the First Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Tuesday, February 22, 2000, be concurred in.

Debate arose thereon.

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mrs. Ur (Lambton — Kent — Middlesex), moved, — That the House do now proceed to the Orders of the Day.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport of Bill C-34, An Act to amend the Canada Transportation Act.

Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Transport.

The House resumed consideration at report stage of Bill C-32, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 28, 2000, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 and 2).

#### Group No. 1

Motion No. 1 of Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), — That Bill C-32 be amended by deleting Clause 35.

Motion No. 2 of Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), — That Bill C-32 be amended by deleting Clause 36.

The debate continued on the motions in Group No. 1.

#### QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After one minute, a quorum was found.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 10, 17 à 24, 28 à 32 et 34 à 36*) est déposé.

#### MOTIONS

M. Hilstrom (Selkirk — Interlake), appuyé par M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), propose, — Que le premier rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le mardi 22 février 2000, soit agréé.

Il s'élève un débat.

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M<sup>me</sup> Ur (Lambton — Kent — Middlesex), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports du projet de loi C-34, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada.

M. Collenette (ministre des Transports), appuyé par M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-32, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 février 2000, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement;

Et des motions du groupe n<sup>o</sup> 1 (motions n<sup>os</sup> 1 et 2).

#### Groupe n<sup>o</sup> 1

Motion n<sup>o</sup> 1 de M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), — Que le projet de loi C-32 soit modifié par suppression de l'article 35.

Motion n<sup>o</sup> 2 de M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), — Que le projet de loi C-32 soit modifié par suppression de l'article 36.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n<sup>o</sup> 1.

#### QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après une minute, le quorum est atteint.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-32, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 28, 2000, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 and 2).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

The question was put on Motions Nos. 1 and 2 and they were negated on division.

Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration), seconded by Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food), — That Bill C-31, An Act respecting immigration to Canada and the granting of refugee protection to persons who are displaced, persecuted or in danger, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration.

The debate continued.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration), seconded by Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food), — That Bill C-31, An Act respecting immigration to Canada and the granting of refugee protection to persons who are displaced, persecuted or in danger, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration.

The debate continued.

The question was put on the motion and, by unanimous consent, the recorded division was deferred until Tuesday, June 6, 2000, at the expiry of the time provided for Government Orders.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 4:48 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Item No. 1 in the order of precedence, standing in the name of Mr. Nunziata (York South — Weston), was called and, not having been proceeded with, in accordance of Standing Order 42(2), was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-32, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 février 2000, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement;

Et des motions du groupe n<sup>o</sup> 1 (motions n<sup>os</sup> 1 et 2).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n<sup>o</sup> 1.

Les motions n<sup>os</sup> 1 et 2, mises aux voix, sont rejetées avec dissidence.

M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), appuyée par M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), — Que le projet de loi C-31, Loi concernant l'immigration au Canada et l'asile conféré aux personnes déplacées, persécutées ou en danger, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration.

Le débat se poursuit.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), appuyée par M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), — Que le projet de loi C-31, Loi concernant l'immigration au Canada et l'asile conféré aux personnes déplacées, persécutées ou en danger, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, du consentement unanime, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 6 juin 2000, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 16 h 48, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

L'affaire n<sup>o</sup> 1 dans l'ordre de priorité, inscrite au nom de M. Nunziata (York-Sud — Weston), est appelée et, n'ayant pas été abordée, conformément à l'article 42(2) du Règlement, elle est reportée au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Summary of the Corporate Plan for the period 1999–2000 to 2003–04 of the Parks Canada Agency, pursuant to the Parks Canada Agency Act, S.C. 1998, c. 31, sbs. 33(1). — Sessional Paper No. 8562–362–853–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Summaries of the Corporate Plan for the period 2000–01 to 2004–05 and of the Operating and Capital Budgets for 2000–01 of the Canadian Museum of Nature pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F–11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562–362–856–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Summaries of the Corporate Plan for the period 2000–01 to 2004–05 and of the Operating and Capital Budgets for 2000–01 of the National Museum of Science and Technology Corporation pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F–11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562–362–857–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Summaries of the Corporate Plan for the period 2000–01 to 2004–05 and of the Operating and Capital Budgets for 2000–01 of the Canadian Museum of Civilization Corporation pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F–11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562–362–858–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Summaries of the Corporate Plan for the period 2000–01 to 2004–05 and of the Operating and Capital Budgets for 2000–01 of the National Gallery of Canada and its affiliate the Canadian Museum of Contemporary Photography pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F–11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562–362–859–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Reports of the Standards Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A–1 and P–21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561–362–642–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Summaries of the Corporate Plan for 2000–01 to 2004–05 and of the Operating and Capital Budgets for 2000–01 of the Standards Council of Canada pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F– 11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562–362–82–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M<sup>me</sup> Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Sommaire du plan d'entreprise de 1999–2000 à 2003–2004 de l'Agence Parcs Canada, conformément à la Loi sur l'Agence Parcs Canada, L.C. 1998, ch. 31, par. 33(1). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8562–362–853–01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M<sup>me</sup> Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Sommaires du plan d'entreprise de 2000–2001 à 2004–2005 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2000–2001 du Musée canadien de la nature, conformément à Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F–11, par. 125(4). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8562–362–856–01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M<sup>me</sup> Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Sommaires du plan d'entreprise de 2000–2001 à 2004–2005 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2000–2001 de la Société du musée national des sciences et de la technologie, conformément à Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F–11, par. 125(4). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8562–362–857–01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M<sup>me</sup> Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Sommaires du plan d'entreprise de 2000–2001 à 2004–2005 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2000–2001 de la Société du Musée canadien des civilisations, conformément à Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F–11, par. 125(4). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8562–362–858–01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M<sup>me</sup> Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Sommaires du plan d'entreprise de 2000–2001 à 2004–2005 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2000–2001 du Musée des beaux-arts du Canada et son affilié le Musée canadien de la photographie contemporaine, conformément à Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F–11, par. 125(4). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8562–362–859–01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Rapports du Conseil canadien des normes pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A–1 et P–21, par. 72(2). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8561–362–642–01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Sommaires du plan d'entreprise de 2000–2001 à 2004–2005 et des budgets d'investissement et de fonctionnement de 2000–2001 du Conseil canadien des normes, conformément à Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F–11, par. 125(4). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8562–362–82–01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

## PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 4:49 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

## ADJOURNMENT

At 4:53 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 16 h 49, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

## AJOURNEMENT

À 16 h 53, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.